Giberville

Bulletin Municipal N° 47
Décembre 1997



Le Maire et le Conseil Municipal
vous présentent leurs meilleurs vœux
pour la nouvelle année

Derrière l'eau, un métier

COMPAGNIE GENERALE DES EAUX

Secteur Calvados

31, Bd Bertrand
14000 CAEN
Tél. 02 31 15 58 00
Fax 02 31 15 58 19

RENDONS SERVICE A LA VIE

CHIVOT
VERTS LOISIRS
l'espace jardin
RN 13 - ROTS/CAEN
02 31 26 00 00

LE FOYER NORMAND
SOCIÉTÉ ANONYME D'HABITATION A LOYER MODÉRÉ
SIÈGE SOCIAL : PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE - B.P. 6 - 14460 COLOMBELLES - TÉL. 02 31 72 41 52



CONSTRUCTION ET LOCATION DE LOGEMENTS INDIVIDUELS ET COLLECTIFS
Ci-dessus 24 logements à Fleury/Orne - Architecte : Atelier DUBRULLE

sommaire

Sommaire - Police municipale ..... p. 1
A votre service ..... p. 2
Éditorial ..... p. 3
Commission de travaux ..... p. 4 p. 5
Secteur jeunesse ..... p. 6 p. 7
Carrefour Municipal ..... p. 8
A.G.L.A.E. ..... p. 9
Affaires scolaires ..... p. 10
F.C.P.E. ..... p. 11
Commission fêtes et cérémonies ..... p. 12
Associations ..... p. 13
Secours Gibervillais ..... p. 14
Associations (suite) ..... p. 15
Comité des fêtes ..... p. 16
Sports ..... p. 17 p.18 p. 19
Renseignements administratifs ..... p. 20

Police Municipale

***OUTRAGE A PERSONNE DEPOSITAIRE DE L'AUTORITE PUBLIQUE**

Compte-rendu du jugement du tribunal correctionnel de CAEN du mercredi 02 juillet 1997. Article paru dans la presse le vendredi 11 juillet 1997.

Le 20 janvier dernier, un Gibervillais de 28 ans, écope d'une amende de 75,00F pour un mauvais stationnement à Giberville.

Amende en main, il se rend aussitôt à la Mairie de Giberville et demande qui l'a verbalisé. Le policier municipal, qui a dressé l'amende, se présente devant lui et explique qu'il a verbalisé en raison d'un mauvais stationnement.

Le contrevenant tient alors des propos peu élogieux à l'égard du policier municipal. Ce qui lui vaut de comparaître devant le tribunal correctionnel de Caen pour «outrage à personne dépositaire de l'autorité publique».

A l'audience, l'avocat de la défense a souligné «l'erreur de comportement de son client». Il a aussi «regretté que le policier municipal n'ait pas été plus préventif que répressif».

Le contrevenant a été condamné à 1500,00F d'amende, à 2000,00F d'amende avec sursis et à 500,00F de dommages et intérêts.

STATIONNEMENT :

* Du fait de la circulation plus dense en raison des travaux concernant le dédoublement de la RD 403, nous demandons aux riverains dont la déviation emprunte les rues de la Liberté et Cités, de bien respecter le stationnement alterné, afin d'éviter tous désagréments.

*** A.M. du 17/10/1997**

La circulation aux abords de l'immeuble Nelson Mandela est interdite à tous véhicules à moteur, un panneau a été installé de type B7b.

*Respectez les emplacements de stationnement réservés aux personnes handicapées (Mairie, Ecoles).

SERVICE OBJETS TROUVÉS

Il se trouve en Mairie de nombreux objets trouvés : clefs, lunettes, montres etc...

Afin de retirer des objets vous appartenant, vous pouvez contacter la Mairie au 02 31 35 74 74 pour rendez-vous le jeudi matin.

L'agent de Police Municipale peut vous recevoir en Mairie le jeudi matin. Téléphonez pour rendez-vous au 02 31 35 74 74.

à votre service

MÉDECINS DE GARDE

La garde est assurée du Samedi soir 20h au Dimanche soir 21h

Dimanche 4 janvier	Dr CHEDEVILLE	02.31.72.27.00	Giberville
Dimanche 11 janvier	Dr COLLIN	02.31.72.39.26	Giberville
Dimanche 18 janvier	Dr DANIEL	02.31.72.50.46	Colombelles
Dimanche 25 janvier	Dr FRANGER RITEAU	02.31.78.87.39	Bavent
Dimanche 1 février	Dr GENARD	02.31.82.38.11	Hérouvillette
Dimanche 8 février	Dr GIMIE	02.31.72.39.26	Giberville
Dimanche 15 février	Dr GOMMARD	02.31.72.27.00	Giberville
Dimanche 22 février	Dr LOUVET	02.31.23.35.19	Sannerville
Dimanche 1 mars	Dr MALTRET	02.31.78.78.06	Ranville
Dimanche 8 mars	Dr MANSON	02.31.72.40.06	Colombelles
Dimanche 15 mars	Dr MAYAUD	02.31.23.32.33	Troarn
Dimanche 22 mars	Dr RASSANT	02.31.72.40.06	Colombelles
Dimanche 29 mars	Dr SAUVAJON	02.31.72.04.85	Démouville
Dimanche 5 avril	Dr SINEY	02.31.72.39.26	Giberville
Dimanche 12 avril	Dr CAPDEPON	02.31.72.40.06	Colombelles
Lundi 13 avril	Dr CAPDEPON	02.31.72.40.06	Colombelles
Dimanche 19 avril	Dr VAUX	02.31.78.78.06	Ranville
Dimanche 26 avril	Dr ZENOU	02.31.72.37.59	Giberville
Vendredi 1 mai	Dr SAUVAJON	02.31.72.04.85	Démouville
Dimanche 3 mai	Dr AMIOT	02.31.23.32.33	Troarn
Vendredi 8 mai	Dr GOMMARD	02.31.72.27.00	Giberville
Dimanche 10 mai	Dr ARDAENS	02.31.78.83.83	Bavent
Dimanche 17 mai	Dr BAILLEUL	02.31.72.27.00	Giberville
Jeudi 21 mai	Dr LOUVET	02.31.23.35.19	Sannerville
Dimanche 24 mai	Dr BEAU	02.31.23.32.33	Troarn
Dimanche 31 mai	Dr DANIEL	02.31.72.50.46	Colombelles
Lundi 1 juin	Dr DANIEL	02.31.72.50.46	Colombelles
Dimanche 7 juin	Dr BEUZELIN	02.31.72.25.34	Cuverville
Dimanche 14 juin	Dr BIDAUD	02.31.72.04.85	Démouville
Dimanche 21 juin	Dr CAPDEPON	02.31.72.40.06	Colombelles
Dimanche 28 juin	Dr CHEDEVILLE	02.31.72.27.00	Giberville
Dimanche 5 juillet	Dr COLLIN	02.31.72.39.26	Giberville
Dimanche 12 juillet	Dr DANIEL	02.31.72.50.46	Colombelles
Mardi 14 juillet	Dr ZENOU	02.31.72.37.59	Giberville
Dimanche 19 juillet	Dr FRANGER RITEAU	02.31.78.87.39	Bavent
Dimanche 26 juillet	Dr GENARD	02.31.82.38.11	Hérouvillette
Dimanche 2 août	Dr GIMIE	02.31.72.39.26	Giberville
Dimanche 9 août	Dr GOMMARD	02.31.72.27.00	Giberville
Samedi 15 août	Dr BEUZELIN	02.31.72.25.34	Cuverville
Dimanche 16 août	Dr BEUZELIN	02.31.72.25.34	Cuverville
Dimanche 23 août	Dr LOUVET	02.31.23.35.19	Sannerville
Dimanche 30 août	Dr MALTRET	02.31.78.78.06	Ranville
Dimanche 6 septembre	Dr MANSON	02.31.72.40.06	Colombelles
Dimanche 13 septembre	Dr MAYAUD	02.31.23.32.33	Troarn
Dimanche 20 septembre	Dr RASSANT	02.31.72.40.06	Colombelles
Dimanche 27 septembre	Dr SAUVAJON	02.31.72.04.85	Démouville
Dimanche 4 octobre	Dr SINEY	02.31.72.39.26	Giberville
Dimanche 11 octobre	Dr VAUX	02.31.78.78.06	Ranville
Dimanche 18 octobre	Dr ZENOU	02.31.72.37.59	Giberville
Dimanche 25 octobre	Dr AMIOT	02.31.23.32.33	Troarn
Dimanche 1 novembre	Dr MALTRET	02.31.78.78.06	Ranville
Dimanche 8 novembre	Dr ARDAENS	02.31.78.83.83	Bavent
Mercredi 11 novembre	Dr COLLIN	02.31.72.39.26	Giberville
Mardi 15 novembre	Dr BAILLEUL	02.31.72.27.00	Giberville
Dimanche 22 novembre	Dr BEAU	02.31.23.32.33	Troarn
Dimanche 29 novembre	Dr BEUZELIN	02.31.72.25.34	Cuverville
Dimanche 6 décembre	Dr DANIEL	02.31.72.50.46	Colombelles
Dimanche 13 décembre	Dr BEUZELIN	02.31.72.25.34	Cuverville
Dimanche 20 décembre	Dr BIDAUD	02.31.72.04.85	Démouville
Vendredi 25 décembre	Dr CAPDEPON	02.31.72.40.06	Colombelles
Dimanche 27 décembre	Dr CHEDEVILLE	02.31.72.27.00	Giberville
Vendredi 1 janvier 99	Dr FRANGER RITEAU	02.31.78.87.39	Bavent

CHRONOLOGIE

DECES

MAI 97
18 Mai — DESLANDES Raymonde Vve LIARD
20 Mai — WINCKEL Laurent

JUIN 97
8 Juin — CLEMENT Louis
20 Juin — RIVIERE Marguerite
22 Juin — GUILBERT Alfred

JUILLET 97
7 Juillet — HAREL Henri
11 Juillet — CAILLEAU Marcel
18 Juillet — BINET Antonin
28 Juillet — TKATCHENKO Jourko

AOUT 97
1 Août — EURY André

SEPTEMBRE 97
13 Septembre — LE MONNIER Gérard
19 Septembre — CHAUDUN Gabriel

OCTOBRE 97
6 Octobre — LAVERGNE Germain
4 Octobre — OMARINI Carlo
8 Octobre — GIFFARD Juliette Vve GASTE
12 Octobre — ORLOWSKI Anna Vve KWIATROWSKI
20 Octobre — TOUVIOT Lucien
27 Octobre — STASZAK Sophie

NAISSANCES

MAI 97
02 Mai — LIEBERT Fiona
23 Mai — LEGRAND Valentine
26 Mai — MAUTZ Peter-Karl

JUIN 97
09 Juin — QUILLET Estelle
11 Juin — LECACHEUR Loraulaï
18 Juin — DALPRA Océane
26 Juin — DELHOMMEAU Noémie

AOUT 97
05 Août — DOUGUET Alexia
30 Août — SIMON Sophie

SEPTEMBRE 97
03 Septembre — VIGNERON Quentin
07 Septembre — MAECKE Océane
10 Septembre — LAFONTAINE Manon
26 Septembre — LEGRAND Marie



MARIAGES

MAI 97
31 Mai — LAPORTE Olivier et AZE Alexandra
31 Mai — ROBINE Pascal et SALMON Myvonne

JUIN 97
7 Juin — BLANCHARD Christophe et FREIDOZ Stéphanie
7 Juin — SIQUOT Fabrice et BOURDE Nathalie
14 Juin — AUBERT Dominique et GRICOURT Marie-Joseph
14 Juin — DUPART Mickaël et DUPOR Liliane
21 Juin — LEJEUNE Fabrice et MENARD Stéphanie
21 Juin — TRANCHANT Thierry et MARTEL Sandrine
21 Juin — DORIN-BUSSY Gérard et PERRUC Marie-Claude
21 Juin — RIOU François et DEJA Françoise
21 Juin — DELAUNAY Cédric et HEBERT Christine
28 Juin — PEREZ Christophe et SABEL Stéphanie
28 Juin — QUENAULT Thierry et BOURDON Rachel

JUILLET 97
5 Juillet — LACOUR Frédéric et MARGUERITE Stéphanie
5 Juillet — MECHIN Michel et GASTE Catherine
19 Juillet — VOLLET Thierry et CHEVAL Corinne
26 Juillet — MALHERE Fabrice et THERESSE Nathalie
26 Juillet — BARBIER Frédéric et KOSIK Sandrine

SEPTEMBRE 97
06 Septembre — GUERIN Christophe et LE ROCH Sabrina
06 Septembre — SENECAL Lional et DUBOURG Sandrine
20 Septembre — RICHARD David et MAURILLE Dany

OCTOBRE 97
04 Octobre — RIQUET David et LEPETIT Céline
25 Octobre — NEVEU Frank et MAUGARD Delphine

S.A. POMPES FUNEBRES

LEMERRE

22, rue Georges Clemenceau
14310 VILLERS-BOCAGE

Tél. : 02 31 77 01 16 - Fax : 02 31 77 93 82



Gilles BARBIER
POMPES FUNEBRES - MARBRERIE
24h/24 — 7jours/7
Transport de corps - Inhumation
Incinération - Monuments - Caveaux
Contrats «obsèques» - Articles funéraires

38, rue de la Liberté - 14730 GIBERVILLE

Tél. bur. : 02 31 72 46 47 Voit. : 06 07 86 45 62
Tél. dom. : 02 31 83 32 04 Fax : 02 31 72 51 85
COLOMBELLES : 02 31 72 03 91

Dépôt légal du 12/97. Achevé d'imprimer par Bemo Graphic, imprimeurs - Rue des artisans - Z.A. Condé/Sarthe - 61000 ALENÇON

éditorial

Chers Concitoyens,

Tout élu municipal doit, bien sûr, administrer sa ville au quotidien et mettre en application le programme de réalisations concerté et répondant aux besoins de la population.

Mais il a aussi pour obligation de réfléchir à l'avenir de sa cité afin de prévoir son essor, son développement.

Un élu municipal se doit d'être un peu futuriste. C'est dans cet esprit qu'à Giberville nous avons décidé la révision du Plan d'Occupation des Sols.

Cet important travail, cette œuvre de longue haleine qui doit fixer les règles juridiques d'utilisation des sols sur la commune déterminera la configuration du Giberville de demain avec ses nouvelles zones d'habitat, ses zones d'activités, son cœur de bourg, son plan de circulation, ses espaces protégés, ses terrains agricoles...

Si ces réalisations s'étaleront certainement sur le moyen et long terme, elles doivent faire l'objet de prévisions et de réservations foncières.

On ne peut pas faire n'importe quoi, n'importe où. Il faut beaucoup de cohérence.

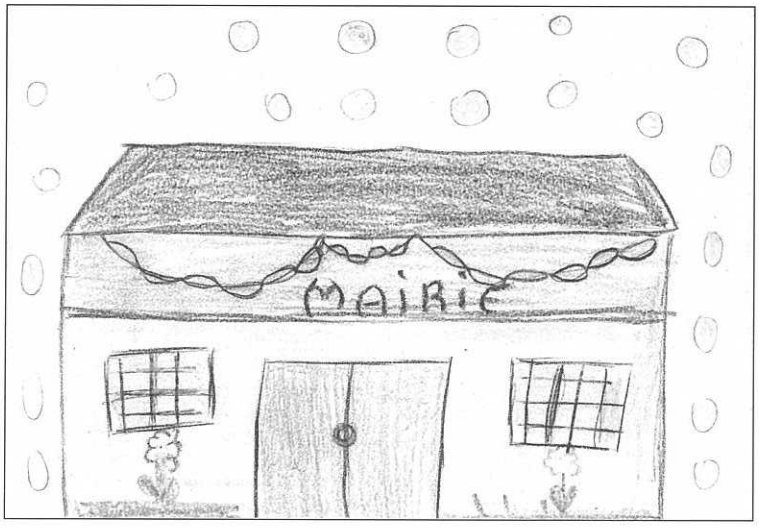
Actuellement, une commission travaille à l'élaboration de cette future urbanisation, mais il paraît indispensable que la population puisse être associée à cette réflexion car l'avenir de notre Ville est l'affaire de toutes ses composantes.

C'est pourquoi, lorsque vous serez sollicités, je vous invite vivement à exprimer vos remarques, observations et suggestions concernant le futur visage de Giberville.

Une synthèse des différentes interventions sera effectuée et permettra certainement d'amender, de bonifier le canevas de base.

Ce n'est qu'après cette étape que le Conseil Municipal devra se prononcer dans la phase ultime du processus.

J'ai vraiment le sentiment qu'en apportant une contribution constructive, nous participerons tous à une œuvre passionnante et utile.



Très sincèrement,
votre Maire,
J.-F. ROMY

Je remercie vivement les divers annonceurs qui, au fil des années, nous permettent de faire paraître ce bulletin municipal sans qu'on ait à puiser dans le budget communal.

commission de travaux

Rue de l'Eglise, rue des Cités

Dans le cadre du projet sur le site de l'ex-SMN, le Conseil Général du Calvados a décidé l'aménagement de la RD 403 en 2x2 voies prévoyant un carrefour giratoire rue de l'Eglise et un autre rue des Cités.



Ce pont abattu, un ouvrage fera jonction entre le Bourg et le Plateau. Un trottoir de 1,50 m servira aux cyclistes et piétons.

Vous avez été nombreux à faire part de votre inquiétude face à ce projet notamment en ce qui concerne la sécurité des déplacements des cycles et des piétons de Giberville plateau vers le bourg et vice-versa.



La 2x2 voies en cours de réalisation. Elle sera reliée par des bretelles.

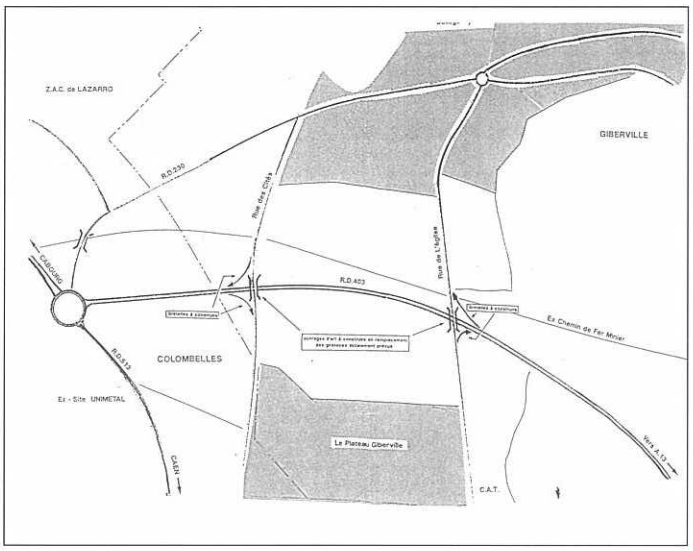
ETS RESTOUX S.A
Viandes en gros et demi-gros
Bœuf - Veau - Mouton - Porc
Bouchers Charcutiers
Restaurants - Collectivités
Tél. 02 31 83 47 24
Fax 02 31 34 47 63
Entrepôts:
43, rue Pasteur
14120 MONDEVILLE

commission de travaux (suite)

Le Conseil Municipal, dans sa séance du 18 février 1997, ayant délibéré, a exigé l'aménagement de passages aériens ou souterrains garantissant la sécurité des cycles et piétons. Une enquête publique a donc été ouverte et les registres comportent :

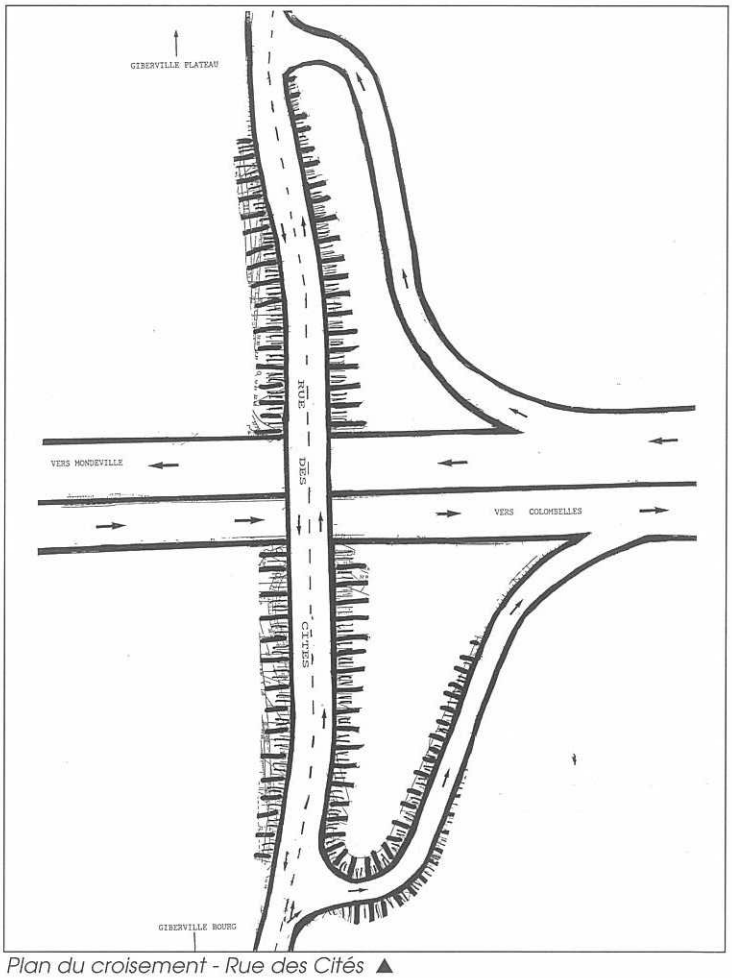
- 150 observations écrites (de personnes qui se sont déplacées en Mairie) pour Giberville
- 2 observations écrites pour Colombelles.

De plus, une pétition a été reçue en Mairie avec 698 signatures **pour la création d'ouvrages protégeant les cycles et les piétons sur la RD 403.**



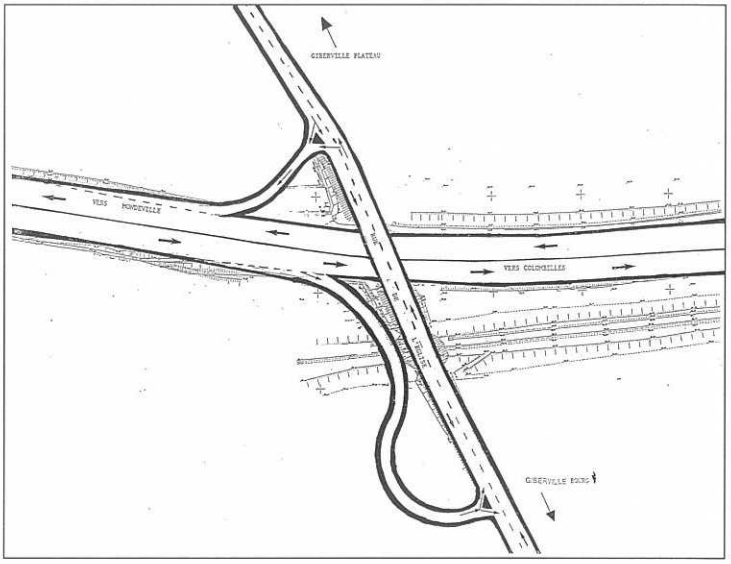
Vue d'ensemble

Vous avez gagné ! En effet, deux ponts vont être construits assurant la jonction entre le Plateau et le bourg en toute sécurité. De plus, des bretelles de raccordement sur la RD 403 vont être réalisées pour fin février 1998 et les ponts mis en service pour juin 1998.



Plan du croisement - Rue des Cités ▲

Plan du croisement - Rue de l'Eglise ▼



Pour la Commission de Travaux,
Le Maire-Adjoint
C. BOZEC.

TRIPERIE - VOLAILLES
Viandes de Qualité
JEAN GOUJON
11, RUE PASTEUR - 14730 GIBERVILLE - TÉL. 31 72 51 13
QUALITÉ - SERVICE - ACCUEIL

NORMANDY-TUB
LA TECHNIQUE DE L'ASSAINISSEMENT
72, rue de la Liberté, 14730 GIBERVILLE, Tél. 02 31 72 37 12
Agence : Rue de Verdun, 76800 St-Etienne-du-Rouvray, Tél. 02 35 65 41 17
TUYAUX - BORDURES - PAVES - BÉTON "SUPER G14" - BÉTON ARMÉ "NORMANTIC" - BÉTON AGRONOR 90
FONTE DE VOIRIE • FONTE ASSAINISSEMENT

secteur jeunesse

Le secteur jeunesse a aujourd'hui 5 ans d'existence. La commission jeunesse, composée d'élus et d'animateurs permanents, souhaite faire un bilan avec les jeunes et connaître leurs demandes dans le domaine des loisirs. Elle propose de leur donner la parole par l'intermédiaire de ce questionnaire.

N'hésitez pas à nous donner votre avis...

ENQUETE :

Les loisirs des 12-17 ans à travers les activités du secteur jeunesse de Giberville.

Quel âge as-tu ?

.....

Sexe

❑ M ❑ F

Quelle est ta situation scolaire ?

❑ Collégien de Giberville
❑ Collégien de Caen
❑ Lycéen ❑ Salarié ❑ Chômeur

Où habites-tu ?

❑ Giberville bourg ❑ Giberville plateau

Connais-tu l'existence du secteur jeunesse ?

❑ Oui ❑ Non

Y pratiques-tu des activités ?

❑ Oui ❑ Non

Si oui, à quel moment ?

❑ Mercredi - samedi
❑ Après l'école
❑ Pendant les vacances

Boulangerie - Patisserie - confiserie
"La Tentation"
16 rue Pasteur - 14730 Giberville - Tél. 02 31 78 03 39

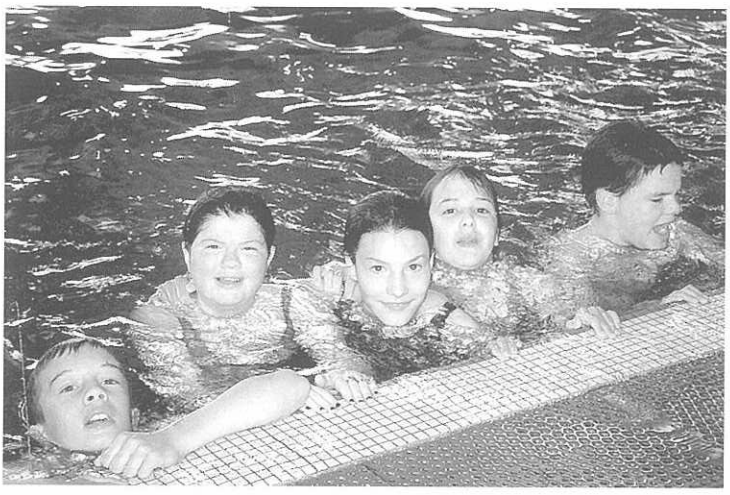
Tu ne participes pas, pourquoi ?

❑ Le lieu est trop éloigné
❑ Les activités ne m'intéressent pas
❑ Mes parents ne veulent pas
❑ Les horaires ne sont pas adaptés
❑ Je n'ai pas le temps
❑ Je n'ai pas envie
❑ Je n'ose pas sortir
❑ Je ne peux pas y aller seul
❑ Je trouve que le lieu est mal fréquenté
❑ Il n'y a pas de transport
❑ Les activités sont de mauvaises qualités
❑ Autres raisons

.....

.....

.....



Pratiques-tu des activités en dehors de Giberville ?

❑ Oui, laquelle :
❑ Non

secteur jeunesse (suite)

Si oui, pourquoi pas à Giberville ?

.....

.....

Qu'est ce que tu aimerais trouver comme autres activités au secteur jeunesse ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

FACULTATIF

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Viendrais-tu si :

- ❑ Activités moins chères
- ❑ Plus d'informations sur l'activité
- ❑ S'il y avait d'autres activités
- ❑ Animations spécifiques
- ❑ Meilleure qualité

Ce questionnaire est à ramener ou à envoyer au :

Secteur Jeunesse
Carrefour Municipal A. Vitez
13, rue Pasteur
14730 Giberville.

OUVERT A TOUS

Jeunes et adultes, étudiant, locataire, chômeur, travailleur, collégien, etc...

HORAIRES : Mercredi : 9h00 à 12h00
Vendredi : 15h30 à 19h00
Samedi : 10h00 à 12h00
15h00 à 16h30

LES ATELIERS

INFOS PRATIQUES

Ateliers jeunes - Ateliers ados-adultes
Si ces activités vous intéressent, vous pouvez toujours venir les découvrir au cours d'une séance gratuite. Vous pouvez aussi vous inscrire au début de chaque trimestre.

ATELIERS JEUNES

Théâtre
De l'improvisation à la scène. Animateur Hervé ROUE *(Comédien)*
Mercredi 10h00 à 11h00 : 7/10 ans
Mercredi 11h00 à 12h00 : 11 ans et plus.

Expression corporelle
Bouger sur les rythmes d'aujourd'hui. Animatrice Stéphanie DEVAUX *(professeur de danse).*
Mercredi 17h00 à 18h00 : 7/9 ans
Mercredi 18h00 à 19h00 : 10 ans et plus.



Dessin
Jouer avec les matières et les techniques.
Mardi 16h45 à 17h45 : 7 ans et plus.

Echecs
Initiation technique. Animateur Bosko BASIC *(de la Fédération Française des Echecs).*
Mardi 17h00 à 18h00 : 7 ans et plus.

ATELIER ADOS-ADULTES

Aquarelle
Découverte des techniques (matériel non fourni). Animateur Marc BISSON *(Artiste Peintre).*
Mardi 20h15 à 21h45



Théâtre
Improviser et jouer.
Animateur Hervé ROUE *(Comédien).*
Mardi 20h30 à 22h00

Tennis de table
Sport loisir détente
Vendredi 20h00 à 22h00

Couture
Lieu d'échanges autour de travaux divers
Mardi 14h00 à 16h30

Photo
Développement en labo, échanges de conseils.
Vendredi 20h00 à 22h00

CREER DE NOUVELLES ACTIVITES...

C'est toujours possible, il suffit de se manifester. ***Exemple :***

Maquillage : Apprendre à se maquiller, connaître les produits.

Yoga : Accessible à tous, l'activité se pratique au stade de l'initiation, retrouver le bien-être, parvenir à la détente grâce à des exercices lents et une respiration appropriée.

Vous avez des idées... Vous avez des souhaits... Poussez la porte du Carrefour Municipal «Antoine Vitez».

FETE DE LA MUSIQUE

APPEL... Pour le **samedi 21 juin 1998**, nous proposons à toutes les personnes qui chantent, jouent de la musique ou font partie d'un groupe :

une scène... un public... du succès...

Prendre contact au Carrefour Municipal «Antoine VITEZ».

Le 22 novembre 1997 :
Concert **LES BLANCS MOLLETS** qui a rencontré un vif succès.



aglae

L'association AGLAE a proposé deux types de séjours pendant l'été.

1) Le Centre de Loisirs Juillet et Août.

Juillet : dirigé par un directeur et une équipe de 10 animateurs
Août : dirigé par un directeur et une équipe de 7 animateurs.

Deux thèmes ont été choisis par les équipes :
Juillet : l'Espace
Août : la ville et la campagne.

Les enfants ont bénéficié aussi de bases d'activités à :

Condé sur Vire	Canoë, tir à l'arc, V.T.T.
Cabourg	Camping bord de mer
Thury Harcourt	V.T.T.
Villerville	Camping bord de mer, golf
Villedieu les Poëlles	Mini moto, poney
Banneville sur Ajon	Camping à la ferme

2) Centre de vacances

Depuis trois ans, un centre de vacances fonctionne en Juillet. Une nouveauté cette année, le centre de vacances se déroulait en gîte à la Bélinière à Condé sur Vire.

Les activités proposées aux enfants :
V.T.T., canoë, tir à l'arc, escalade, journée à Chausey, jeux, etc...
Pour ce type de séjour, les bons CAF peuvent être utilisés.
Des organismes peuvent également venir en aide aux familles afin que les enfants viennent au centre de loisirs ou au centre de vacances :
- Le Secours Gibervillais
- Les Comités d'Entreprises
- La CAF (bons vacances)
- Le Conseil Général (le dossier est à retirer au centre de loisirs à partir du 1er avril 1998).

LES MERCREDIS

Fonctionnement à la journée : 8h30 - 17h30
ou à la demi-journée : 13h15 à 17h30
L'équipe d'animation propose sur l'ensemble des mercredis des animations sous forme d'ateliers, au choix de l'enfant :
- jeux, ludothèque
- cuisine, activités manuelles
- bibliothèque

Le centre de loisirs prend en compte les activités que les enfants pratiquent à l'extérieur : sports, musique, danse, théâtre et adapte son fonctionnement (n'hésitez pas à en parler lors de l'inscription).

LES ACCUEILS

Fonctionnement : le matin et le soir
Le matin : de 7h30 à 9h
Les enfants sont conduits aux écoles par deux animatrices. Le trajet pour l'école Aragon se fait par le bus communal.

Les enfants peuvent participer à des petits jeux, livres bibliothèque, ludothèque.
Dès la sortie des classes, les enfants sont pris en charge par deux animatrices à l'école Aragon. Ce trajet de l'école Aragon se fait par le bus communal.
Une autre animatrice accueille les enfants de l'école Pasteur au centre de Loisirs.



Les goûters sont proposés aux enfants sous forme de buffet au choix de chacun.
Les enfants, s'ils le souhaitent, ont la possibilité de commencer leurs devoirs ou de participer aux différents jeux ou activités.

VOTRE ENFANT SERA PRIS EN CHARGE PAR L'ASSOCIATION AGLAE uniquement :
- si le dossier complet a été fait auprès du centre de Loisirs
- si les enseignants et l'Association ont été prévenus.

LA LUDOTHEQUE

La ludothèque est un lieu où des jeux sont mis à la disposition des enfants au centre de Loisirs. L'animatrice propose aux enfants des animations telles que : tournois de jeux, construction, etc...
A ce jour, la ludothèque comporte 260 jeux très variés :
puzzles bois, jeux de construction, de stratégie, mémos, jeux de société, etc...
Notre souhait est de réouvrir très rapidement la ludothèque le samedi après-midi. Noël peut vous permettre de vous débarrasser de jeux afin de faire place à des nouveaux, ne jetez pas vos jeux complets ! Venez nous les donner !

PERMANENCES DU SECRETARIAT AGLAE

17, rue Pasteur - 14730 GIBERVILLE
le mercredi : de 14h à 18h
le vendredi : de 16h à 18h

Le Conseil d'Administration reste à votre disposition pour toutes demandes particulières ou difficultés que vous rencontrez pour le Centre de Loisirs.



affaires scolaires

Le jeudi 04 septembre, la rentrée aux écoles maternelles et primaires s'est effectuée dans de bonnes conditions avec le maintien de 8 classes en maternelle et dans 13 classes en primaire. En primaire, la 13ème classe était menacée de fermeture mais grâce aux conditions spécifiques accordées aux zones d'éducation prioritaire, à l'intervention de la municipalité et du directeur d'école, cette classe a été maintenue et a permis la mise en place d'effectifs limités à 24 élèves par enseignant.

Effectifs de rentrée :

Maternelle ARAGON :	200 élèves
Maternelle TILLEULS :	29 élèves
Primaire ARAGON :	290 élèves
Primaire TILLEULS :	44 élèves
Collège Emile ZOLA :	184 élèves

Classes de découverte :
Projets pour l'année 1997-1998 :
2 classes en séjour de neige à «La Toussuire» (CM1 avec Messieurs Bellenger et Lelievre)
3 classes de mer (niveau CP)
3 classes à la ferme (3 CE1)
Voyage en Angleterre (CM2 de Mme Beaudouin)

Participations financières de la commune pour le fonctionnement de nos écoles :

Ecole Maternelle :

Fournitures scolaires :	**61 460,00 F**
Association de l'école :	**12 000,00 F**
Investissement :	**10 000,00 F**

Ecole Primaire :

Fournitures scolaires :	**91 100,00 F**
Association de l'école :	**28 000,00 F**
Investissement : (informatique)	**12 000,00 F**
Contrat d'Aménagement du temps de l'Enfant :	**17 500,00 F**

Réseau d'Aide Spécialisée (R.A.S.) :	**4 000,00 F**

Ecole «Les TILLEULS» du plateau :

Participation de la ville de Giberville au Syndicat Intercommunal du Plateau :	**480 000,00 F**

Budget de Fonctionnement et d'Investissement du Syndicat du Collège Emile Zola :

Part de Giberville :	**537 105,12 F**
Subvention «Arts Plastiques» livres :	**26 000,00 F**
Achat des dictionnaires pour les 6èmes :	**17 000,00 F**

Restaurant scolaire «Louis Aragon» :

Effectifs :	300 repas servis
Prix des repas Maternelle :	13,00 F
Prix des repas Primaire :	14,60 F



Le Maire-Adjoint,
Louis LECONTE

ECOLE MATERNELLE

Inscriptions pour la rentrée scolaire 1998/1999

IMPORTANT

La rentrée scolaire de **septembre 1998** se prépare **dès maintenant.**
Soyez donc prévoyants en venant inscrire vos enfants **dès le mois de janvier.**
Vous hésitez, vous trouvez votre enfant trop jeune... Alors venez vous renseigner auprès de la Directrice au groupe scolaire Louis ARAGON.
En inscrivant très tôt votre enfant :
vous éviterez une **fermeture de classe**,
vous permettrez **une ouverture de classe en heure et en temps, si cela est nécessaire**.

PEUVENT ÊTRE INSCRITS :
- les enfants nés **en 1993, 1994 et 1995** qui **ne fréquentent pas encore l'école maternelle**
- les enfants nés en **1996** entre le 1er janvier et le 30 septembre.

POUR L'INSCRIPTION :
- **Prendre rendez-vous** avec la Directrice en téléphonant au **02 31 72 38 54**
- **se munir :**
  - du livret de famille
  - du carnet de santé (vaccinations)
  - des numéros de téléphone personnel, du lieu de travail, de la nourrice ou toute autre personne
  - des numéros de sécurité sociale et des allocations familiales.



La Directrice
Françoise PHILIPPE

ASSOCIATION SPORTIVE DU COLLEGE

Au sein du Collège Emile ZOLA de Giberville, une association sportive est ouverte afin de proposer aux élèves des activités sportives diversifiées débouchant sur des compétitions.

Cette association fonctionne le mercredi, encadrée par quatre professeurs d'Education Physique et Sportive.

Le mercredi matin, à la piscine de Colombelles une séance d'une heure de natation est proposée aux élèves du Collège, afin de leur permettre d'apprendre à nager et de perfectionner leurs nages. Cette séance permet de compléter les leçons de natation proposées dans le cadre de l'Education Physique et Sportive, à tous les élèves de sixième et de troisième.

Le mercredi après-midi, de 13h30 à 16h30, au gymnase Pierre COUSIN de Giberville, l'association est ouverte à tous les élèves du Collège, quel que soit leur niveau.Ceci afin de leur proposer une activité sportive adaptée. Ces enfants peuvent pratiquer le handball, la gymnastique sportive, l'haltérophilie ainsi que l'escalade.

Toutes ces activités débouchent sur des compétitions de District, Départementales, Académiques mais aussi Nationales.

La diversité de pratique, amène les enfants à participer à des compétitions de renom telles que les Foulées Européennes de Mondeville, le Cross du Conseil Général de la Prairie à Caen.

Vous aurez compris que la volonté des enseignants est de répondre aux attentes des enfants en leur proposant aussi de participer activement à la vie associative.

Ainsi les enfants sont amenés à arbitrer, juger, organiser et préparer les compétitions : ceci, sous l'œil attentif des enseignants.

Afin de participer aux activités de son choix, l'élève doit s'acquitter d'une cotisation annuelle de 80 F.

F.C.P.E. COLLEGE EMILE ZOLA DE GIBERVILLE

L'équipe du Conseil Local de la FCPE du collège Emile ZOLA de Giberville remercie les 122 familles qui ont apporté leur soutien lors de l'élection des délégués au Conseil d'Administration du collège.

Grâce à votre vote, nous pouvons siéger dans les 21 conseils de classe.

Pour que dans ces conseils, vos délégués puissent faire efficacement leur travail, n'hésitez pas à les contacter.

Au plan national la FCPE a fait le bilan de la rentrée 97-98. Au delà des mesures positives prises par le gouvernement, des difficultés subsistent (manque d'enseignants, manque de personnel).

De même s'il est positif de mettre en place un fond d'aide pour l'accès à la demi-pension, seul un service public de restauration est à même de participer au règlement des difficultés de nombreuses familles.

Enfin, nous avons réaffirmé notre volonté de voir engager une véritable politique de santé en milieu scolaire, ainsi qu'un travail sur les rythmes de vie de l'enfant.

Bien entendu, nous reprendrons sur le plan local l'ensemble de ces revendications.

Si vous voulez vous impliquer dans la vie de notre association, contactez-nous. Plus nous serons nombreux, plus nous pourrons participer et nous investir dans la vie du collège.

Contacts :

Dominique GUERNIER (Trésorier)
2, rue des Pommiers - 14840 CUVERVILLE
✆ 02 31 84 75 73

Hervé KERJEAN (Secrétaire)
10, impasse de la Moisson - 14840 CUVERVILLE
✆ 02 31 72 07 71

Jean-Louis BOISSEE (Président)
5, impasse du Vert Galant - 14730 GIBERVILLE
✆ 02 31 72 60 62

F.C.P.E. PRIMAIRE-MATERNELLE DE GIBERVILLE

L'association de Parents d'Elèves des Ecoles Maternelle et Primaire de Giberville organisera une permanence pour y recueillir vos remarques et suggestions avant chaque Conseil d'Ecole. La date, l'ordre du jour puis le compte-rendu de ces Conseils seront affichés sur les panneaux prévus à cet effet. De plus, une partie du «bénéfice kermesse» a permis l'achat de «vêtements de neige». L'Association met donc gratuitement à la disposition des élèves de CM1 combinaisons et après-ski. (Attention ! pour cette année, nombre limité de tenues). Nous bénéficions de la salle Pablo NERUDA le **25 avril 1998**. Retenez S.V.P. d'ores et déjà cette date. Merci.

Président : M. HERGAS Didier - 02 31 72 87 44
Secrétaire : Mme SEGUIN M.-Laure
Suppléant : M. GAUTHIER Alain
Trésorier : M. HOUSNI Saïd
Suppléant : Mme MARION Patricia.

commission fêtes et cérémonies

MAISONS FLEURIES - BALCONS FLEURIS

Comme chaque année, un jury s'est constitué pour sillonner Giberville Bourg et Plateau à l'affût des belles compositions florales entourant vos habitations, jolie note égayant l'environnement communal. Le classement n'a pas été facile, tant vous avez rivalisé dans la présentation de vos œuvres, mais règlement oblige, il faut faire des choix.
Voici les résultats de nos investigations ainsi que la composition du jury :

COMPOSITION DU JURY :

M. ANTOINETTE Philippe ; M. LELAIZANT Bernard ; M. HEUZE Philippe ; M. HINDA Michel ; M. LAULIER Jean-Yves ; M. MAURICE Jean-Luc



A bientôt pour d'autres manifestations,
Philippe ANTOINETTE

CONCOURS MAISONS FLEURIES 1997

BALCONS FLEURIS
RÉSIDENCE PERSONNES AGEES
1 Madame LAULIER Denise
2 Madame DUBREZ Denise
3 Madame DEMEAUTIS Madeleine
4 Madame LELANDAIS Andrée
5 Madame FRANÇOISE Andrée
6 Madame DEVERRE Gisèle
7 Madame LEGANGNEUX Madeleine
8 Madame THUAULT Edith
9 Madame MIRLINK Marie
10 Madame BLOND Christiane

PAVILLONS
1 M. et Mme DEVILLE Raymond
(10 rue Fernand Léger)
2 M. et Mme LEBREC Jacques (6 rue du XXe siècle)
3 M. et Mme SAVARY André (3 rue Denis Diderot)
4 M. et Mme MIRLINK Joseph (2 rue de l'Eglise)
5 M. et Mme FOUCHET Michel (16 rue Jules Ferry)
6 M. et Mme DUHAMEL Maurice
(13 rue de la Gare)
7 M. et Mme ELISABETH Philippe
(10 rue du Calvaire)

PAVILLONS LOCATIFS
1 M. et Mme MALHERE René (10 rue Elsa Triolet)
2 M. et Mme REMONDIN Yves
(12 impasse de l'Orangeraie)
3 M. et Mme MENDE Paul (1 rue Albert Camus)
4 M. et Mme NADAUD Thierry
(10 impasse du Château)

PRIX D'ENCOURAGEMENT
M. et Mme PERELLE Gérard
(12 impasse du Château)

PRIX D'ENCOURAGEMENT SPÉCIAL
M. et Mme ALLAIS Christophe
(13, rue Harry Hawkins)
M. et Mme LEMERCIER Michel
(5 rue G. Apollinaire)



BALCONS FLEURIS
RESIDENCE «LES CARLETTES» :
1 Mme MOULIN Marie-Christine (3260)
2 M. et Mme ROUSSELET Yves (3270)
3 M. et Mme VERNON Jean-Louis (3266)

IMMEUBLE RUE DE LA FRATERNITE :
1 M. FIQUET Marcel (1/3)
2 Mme BOUTROIS Monique (1/9)
3 Mme LEGRAND et M. CAUVET (1/5)

IMMEUBLE NELSON MANDELA :
1 Melle SAMSON Patricia (29)
2 Mme ENGUERRAND Jeannine (15)

75 RUE DU CENTRE :
1 Mme BOISSEE Renée (Appt 2054)
2 Mme BERARD Christiane (Appt 2056)

RUE PASTEUR :
1 M. et Mme ANJOU Arnaud
2 M. et Mme GOMES/BREARD

PAVILLONS PLATEAU
1 M. et Mme QUESNEL / SIMON
(2 rue des Coquelicots)
2 M. et Mme ULAS Richard
(5/2 rue des Bleuets)
3 M. et Mme BARAN Jean
(1/1 allée de la Pigeonnière)

PRIX D'ENCOURAGEMENT
M. et Mme LEGRAS (3/2 rue du Bois)

PAYSAGISTE A. GERMAIN ARTISAN
ENTRETIEN
Espaces verts - Jardins
ELAGAGE
TONTE
TAILLE
PLANTATION
8/2 rue des Marguerites - 14730 GIBERVILLE
02 31 83 29 52 - SIRET 34742139000012

RESIDENCE GUY TRAVERT

Ouverte en 1981, elle dispose de 53 logements de type F1 bis-33m2 sur 3 niveaux accessibles par ascenseur. Entourée d'espaces verts, elle possède 2 parkings et est située à proximité des commerces, au cœur de Giberville.
Les appartements se composent d'une grande pièce avec baie vitrée et balcon, d'une cuisine attenante, d'une salle d'eau avec toilettes et douche et d'un couloir avec un grand placard. Le loyer mensuel s'entend toutes charges comprises et en fonction des revenus du locataire, une aide au logement peut être obtenue auprès de la CAF ou de la MSA.

LES SERVICES

- Le **restaurant** de la Résidence est ouvert en semaine aux résidents et aux retraités de la commune ainsi qu'à leurs invités dans les limites fixées. Pour un prix modique, un repas copieux, équilibré, confectionné sur place par le cuisinier est servi à une soixantaine de convives chaque jour.
- Pour ceux et celles qui le désirent, un service d'**aide-ménagères,** dépendant du CCAS de la commune, peut intervenir afin d'aider aux tâches journalières.
- Une **buanderie** avec machines à laver, sèche-linge et tables à repasser est à la disposition de chacun pour l'entretien du linge.
- Une vaste **chambre d'hôtes** permet de recevoir la famille ou les amis de passage qui peuvent par la même occasion déjeuner au restaurant.

La vie collective permet de rompre l'isolement et offre un cadre de vie sécurisant.
C'est notre volonté d'aider le résident à bien vivre, à rester actif à la résidence «Guy TRAVERT». Nous sommes secondés en cela par l'Association «Rencontre».

ASSOCIATION RENCONTRE

Cet été, l'association des résidents, présidée par Madame Loegel, locataire depuis 1981, a proposé à tous les adhérents des sorties dans l'Orne, le Calvados et la Manche. Quelques résidentes du Foyer Clair-Soleil de Mondeville se sont même jointes aux touristes d'un jour et des échanges ont pu ainsi avoir lieu.
Avec le mois de septembre, les jeux et les concours ont repris. En fin d'année, les cartes d'Adhérents seront renouvelées - 50F - mais d'ores et déjà, les personnes intéressées peuvent participer aux animations.
En décembre, le réveillon de Noël réunira les résidents et leur famille pour la soirée cabaret annuelle.

A tous de bonnes fêtes de fin d'année
Le Secrétaire

Résidence Guy TRAVERT
22, rue Voltaire
14730 GIBERVILLE
Pour tous renseignements : tél. 02 31 72 32 03

CLUB DE L'AMITIÉ

On est toujours fidèle au rendez-vous. Tous les mardis, nos randonnées pédestres. C'est un besoin de se retrouver. L'équipe est en pleine forme. Il faut continuer.
Les jeudis, le grand rassemblement pour les jeux, concours ou autres. Pour les boulistes, c'est plus calme en ce moment.

NOS ACTIVITÉS

17 Septembre : Le voyage d'Automne à Fauville en Caux. Très bon déjeuner. Nos adhérents ont passé une très bonne journée.
16 Octobre : Le concours de belote contre Sannerville à Giberville. Nos amis ont repris leur coupe (à l'année prochaine...).
22 Octobre : Repas des Doyens dans notre salle. Nous remercions M. le Maire de sa présence, ainsi que l'abbé Bernard Petit et M. Bouet. Pour le Club, c'était une manière de les remercier de leur gentillesse envers la chorale, pour les répétitions à l'église.
La chorale nous fait passer des moments très agréables avec un répertoire de chansons très appréciées.
20 Novembre : Concours de belote triangulaire à Colombelles. Félicitations à Giberville qui a remporté la coupe.
18 Décembre : Noël au club. Tout au long de cet après-midi : chorale, divertissements, jeu de la dinde et autres.

DATES À RETENIR :

07 janvier : Galette des Rois
22 janvier : Assemblée Générale
Le club est attristé par le décès de quatre de nos adhérents : Madame Rivière, Monsieur Cailleau, Madame Oustry, Monsieur Chaudin,
à leurs familles, nos sincères condoléances.

A nos adhérents partis en maison de retraite,
A nos malades, Amitiés de nous tous.
Pour conclure, bonne fin d'année à tous et meilleurs vœux pour 1998...



Personnes âgées, isolées, handicapées et même dépendantes, le réseau d'accompagnement L'AGE D'OR SERVICES peut vous aider à vivre votre «quotidien»
• Aider à la mobilité • les promenades • livraisons à domicile
• le petit bricolage • livraisons de repas à domicile

Jean-Michel HUREL
Tél. 02 31 75 36 36
L'AGE D'OR SERVICES

BAR - RESTAURANT
MENU : 61 F TOUT COMPRIS
"Au Vert Galant"
Noces - Banquets - Séminaires
19, rue de Rouen
14730 GIBERVILLE
Hôtel tout confort
Tél. 02 31 72 36 52
RC CAEN 302 151 857

secours Gibervillais

Depuis notre «indépendance» le 1er mars 1997, le Secours Gibervillais a continué de fonctionner comme par le passé.

Les distributions alimentaires se sont succédées à la cadence d'une tous les quinze jours, jusqu'aux vacances.

De l'alimentation a été donnée ensuite à des personnes en grande difficulté.

Avec l'hiver, les distributions ont repris en décembre. Nous n'avons pu reprendre plus tôt, car ayant été cambriolés en début d'année, nous avons dû racheter du matériel (congélateur, portants, table, chauffage), etc..., d'où un coût de 10 000,00 F environ.

Nous avons malgré tous ces problèmes pu offrir ou subventionner des vacances aux enfants :

- 23 au Centre de loisirs AGLAE
- 7 au secteur jeunesse
- 3 passeports
- 3 en colonie
- 2 en centre de loisirs MJC
- 1 séjour pour une famille en camping.

Pour un coût total de 22 000,00 F

Deux enfants ont également été aidés pour les classes vertes.

Pour permettre aux enfants de goûter aux autres activités, le Secours Gibervillais a réglé tout ou partie des licences ou inscriptions aux clubs pour environ 3 000,00 F.

Noël sera là dans quelques jours, et nous nous activons afin que les enfants puissent avoir des jouets et leurs parents un colis alimentaire «spécial Noël».

Dans la mesure de nos moyens nous pouvons intervenir pour d'autres situations très difficiles, mais, il faut savoir que nos ressources sont limitées et proviennent en partie :

- du vestiaire (nous remercions les personnes qui nous apportent des vêtements, meubles, etc...
- de notre grande vente de brioches (un grand merci aux quelques soixante bénévoles qui nous aident lors de cette journée consacrée à la solidarité)
- des bourses aux vêtements, braderies
- de dons en argent.

Merci à tous, jeunes et moins jeunes

PERMANENCES SOLIDARITE ET VESTAIRE

Toute personne en difficulté peut rencontrer une responsable le lundi de 14h00 à 16h30 ou le mercredi de 10h à 11h30.

Les personnes désirant nous apporter des vêtements, meubles ou objets divers peuvent nous rencontrer aux jours et heures ci-dessus.

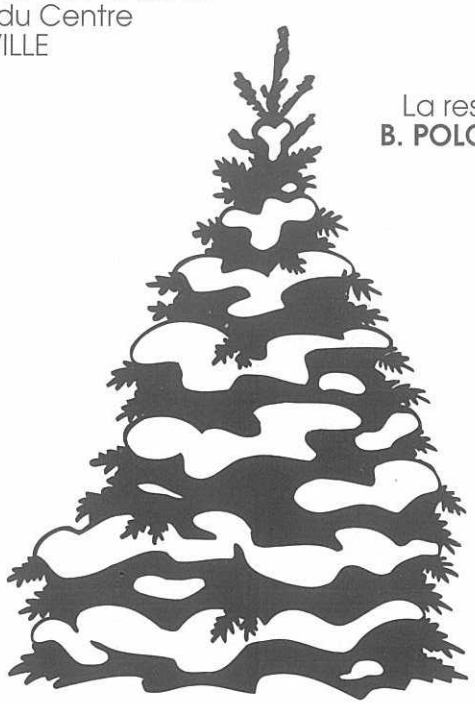
Nous vous rappelons que le vestiaire est ouvert **à tout le monde** les lundis et mercredis aux heures ci-dessus.

Vous trouverez des vêtements d'occasion (homme, femme, enfant, bébé) à des prix très bas.

Vous ferez des affaires et une bonne action puisque les recettes nous permettront d'acheter de l'alimentation, etc...

SECOURS GIBERVILLAIS
36 rue du Centre
GIBERVILLE

La responsable
B. POLOUCHKINE



IMMOBILIERE BATIBAIL

ACHATS - VENTES
Gestions de patrimoine

104, boulevard du Maréchal-Leclerc - 14000 CAEN
Téléphone 02 31 86 55 00 - Télécopie 02 31 86 55 44

24 HEURES SUR 24

APPELEZ EN CONFIANCE
S.O.S. AMBULANCES
SARL VIEL ET FRANÇOIS - 85, rue Calmette - 14120 MONDEVILLE
02 31 52 14 93
TRANSPORT PUBLIC DE VOYAGEURS
TRANSPORT DE CORPS AVANT MISE EN BIERE

7 JOURS SUR 7

SECTION DE GIBERVILLE - ACPG - CATM - TOE

C'est avec une très grande émotion que les ACPG section de Giberville ont eu la profonde tristesse d'accompagner leurs trois camarades à leurs dernières demeures, deux à Giberville et Monsieur Henri Harel à Saint Honorine la Chardonnerette.
Monsieur **Marcel CAILLEAU**, décès survenu le 03 juillet 1997 dans sa 81ème année
Monsieur **Henri HAREL**, décès survenu le 03 juillet 1997 dans sa 80ème année
Monsieur **Gabriel CHAUDUN**, décès survenu le 08 août 1997 dans sa 82ème année.
Nous adressons à Madame **CAILLEAU** et à la famille de nos deux autres camarades nos condoléances attristées.
Nous présentons nos remerciements aux communes des environs qui ont bien voulu répondre présent, pour la mise en place des drapeaux.

Le bureau.

LE COMITE DE LA F.N.A.C.A.

Suite à l'Assemblée Générale du Comité de Mondeville, Colombelles, Giberville et ses environs, dépendant de la Fédération Nationale des Anciens Combattants Algérie, Maroc et Tunisie, le nouveau bureau a ainsi été formé : **Président d'Honneur :** Bernard Henrio. **Président :** René Armand. **Vice-Président :** André Clerice. **Trésorier :** Louis Houel. **Trésorier Adjoint :** Pierre Saadi. **Secrétaire :** André Laulhé. **Secrétaire adjoint :** Stéphan Olejnik. **Vice-Président** pour Colombelles : Michel Leriche. **Vice-Président** pour Giberville : Stéphan Olejnik. **Mutuelle et œuvres sociales :** Maurice Michel. **G.A.J.E. et journal :** Bernard Demoy. **Porte drapeau :** Michel Anjou. **Porte drapeau adjoints :** Pierre Saadi et Gilbert François. La permanence de la F.N.A.C.A. a lieu chaque vendredi, de 18 h à 19 h 30, au siège du comité «Centre Arthur Robert» 34, rue Emile Zola à Mondeville et le troisième vendredi de chaque mois, à la Maison des Associations (près de Maxicoop) de 18 h à 19 h, à Giberville.



ASSOCIATION INTERCOMMUNALE DU PLATEAU

Le 3 octobre 1997, Le Président de l'Inter Communale du Plateau, M. Simon a donné sa démission. Depuis un nouveau bureau s'est constitué, qui assurera l'animation dans le quartier.

Ce sont des femmes qui composent le nouveau bureau. «Nous gardons les activités traditionnelles tout en cherchant de nouvelles pistes, en particulier avec les enfants, tout en mélangeant les générations». Nous avons aussi en projet la volonté d'instaurer un réseau d'échange de savoirs.

L'intercommunale compte aussi mener des actions avec le secteur jeunesse des trois communes qui joueront un rôle équitable dans le maintien et le développement d'une vie socio-culturelle dans le quartier.

Composition du bureau :

LONGUET Marie-Josée : Présidente
PRIAULT Jacqueline : Vice-Présidente
ROUF Jacqueline : Secrétaire
QUIRET Marie-Josée : Vice-Secrétaire
FOUQUE Gaëtane : Trésorière
MORIN Danielle : Vice-Trésorière

Adhésion : 30F

Renseignements : 02 31 72 45 49 ou 02 31 72 12 99

PROGRAMME 1er semestre 1998

20 Décembre 97 : Noël des enfants 15 h - Spectacle salle polyvalente du plateau + goûter.
24 Janvier 98 : Galette des rois avec musique
28 Février : Belotte
21 Mars : Carnaval en association avec l'école du plateau
25 Avril : Après-midi jeux
16 Mai : Soirée disco
13 Juin : Fête de la musique

Un questionnaire sera donné aux habitants du «Plateau» afin de recevoir leurs suggestions.

comité des fêtes

Pour ne pas ménager notre dévouement acquis à la cause de la vie locale et associative, un coup de massue nous a été asséné sur le budget. Comprenant parfaitement les charges qui pèsent de plus en plus sur la Commune, nous étions prêts à faire un sacrifice, mais de là à atteindre la plus forte diminution, - 16% du budget 1996...
Subvention 1996 = 63 000,00 F
- Subvention 1997 = 53 000,00 F
Fin d'exercice lors de la
demande de subvention : 35 578,91 F
Sachant qu'il nous restait 3 manifestations pour une dépense de 24 994,84 F
Soit, un fond de caisse de 11 184,07 F
Que nous accordera-t-on en 1998 ?

NOS AMBITIONS 1998

1) Mise en conformité normative

Pour nous mettre en conformité avec les normes en vigueur, nous devrions investir dans deux nouvelles friteuses à 9 000 F/UT Unitaire.

2) Nos activités pour 1998

22/02/1998	Soirée spectacle
21/03/1998	Mardi gras + bal pour enfants
04/05/1998	Critérium
31/05/1998	Rallye
13/07/1998	Bal de la République
12/13/09/1998	Fête du Pays
14/11/1998	Soirée spectacle
19/12/1998	Noël des enfants

3) Nos souhaits

- Parvenir à réunir toutes les associations gibervillaises pour créer enfin le Forum associatif.
- Développer la Fête de la Musique avec le Carrefour Jeunesse
- Faire venir l'orchestre du SIVOM
- Coorganiser la grande course cycliste R. MARTIN
- Apporter une meilleure convivialité au sein du comité des Fêtes - Nous avons besoin pour cela de bras supplémentaires.

BILAN 1997

En remerciant nos irréductibles participants, représentatifs ou non, devons-nous organiser des fêtes «médiatiques» pour que les gibervillais se déplacent ?
Espérant, pour les manifestations à venir, une participation plus massive de la population et de nos élus...
08/09/1997 : Soirée Karaoké : 35 personnes présentes !!!
22/03/1997 : Mardi gras
Matin : remerciement aux écoles pour leurs concours à une bonne ambiance.
Après-midi : pour la 1ère fois sur la commune, un bal costumé pour les enfants a été organisé. Les enfants et nous-mêmes avons apprécié.
05/05/1997 : Critérium : Le critérium cycliste a été moyennement suivi. Peut-être le mauvais temps ?
18/05/1997 : Rallye touristique : Comme chaque année, ambiance très sympathique.
13/14/07/1997 : La république attire de moins en moins malgré un bal gratuit.
13/14/09/1997 : La fête communale : qu'il était beau notre feu d'artifice ! Mais n'y avait-il que cela ?
15/11/1997 : Concours de belote : 25 Participants. Doit-on renouveler ?
20/12/1997 : Noël des enfants : ZIG et PUSSE - Spectacle de clowns et le Père Noël.
Malgré tout cela, on continue à y croire...

Le Comité des Fêtes...

Pour rassurer le Comité des Fêtes sur les intentions du Conseil Municipal et pour informer complètement les Gibervillais du bien-fondé des décisions qui sont prises, la rédaction du bulletin joint la copie du courrier adressé par le Maire au Président de l'Association le 3 avril 1997, après le vote du budget.

«Monsieur le Président,
Plus que jamais, le budget 1997 de la Ville a été très difficile à établir. En effet, les aides de l'Etat diminuent alors que les charges pèsent de plus en plus lourd. Face à cette situation, plutôt que de compenser ce désengagement par une pression fiscale qui aurait été insupportable pour le contribuable local, nous avons cherché à réduire les dépenses et, en particulier, à solliciter un effort du mouvement associatif. Cela ne veut pas dire que nous négligeons vos activités. Bien au contraire, nous saluons votre dévouement acquis à la cause de la vie locale et nous vous en sommes reconnaissants. Même si la rigueur budgétaire ne nous permet pas de vous accorder la somme que vous espériez, nous sommes persuadés que vous appréciez l'aide substantielle et le soutien logistique et matériel que vous apportent la Ville et ses élus. Ainsi, pour cette année, le Conseil Municipal a voté à l'unanimlté moins deux abstentions une somme de 53.000,00 F alors que vous sollicitiez 63.500,00 F et aviez obtenu 63.000,00 F en 1996. Nous avons noté que votre prévisionnel tenait compte d'un excédent de 32.305,00 F alors qu'il est de 35.778,00 F. Nous avons également souligné que cette importante somme en caisse devait vous permettre d'équilibrer les activités proposées. Bien entendu, notre décision n'est pas figée pour les années à venir. Les demandes seront toujours étudiées avec la même objectivité et tiendront compte des paramètres du moment. Convaincus que vous comprendrez le bien fondé de notre position, nous vous prions de croire, Monsieur le Président, à l'expression de nos sentiments les meilleurs.»

Le Maire
J.-F. ROMY

D'autre part, le Maire de Giberville et plusieurs membres du Conseil Municipal qui assistent régulièrement à la quasi totalité des manifestations organisées par les associations Gibervillaises, n'acceptent pas l'appréciation formalisée par les membres du Comité des Fêtes quant à leur manque de participation. C'est une affirmation malveillante, vexante et injustifiée. Les Gibervillais peuvent juger.

AMIES SPORTIVES, AMIS SPORTIFS

L'année 1997 a été une année orientée vers les travaux et bien sûr vers la Fête des sports qui fut un succès. Nous avons changé, avec l'aide de bénévoles des sections sportives que nous tenons encore à remercier, le sol du gymnase Maurice BAQUET. Celui-ci après 16 ans de bons et loyaux services a rendu l'âme.

Après quelques mésaventures avec les riverains, nous avons installé un filet derrière les buts du stade annexe François CLAUS pour une pratique plus sereine du Football.

Tout cela a entraîné des dépenses importantes.

L'année 1998 sera placée sous le signe de la Coupe du Monde du Football qui aura lieu en France. C'est dans ce cadre que nous accueillerons les 24 et 25 mai 1998 à Giberville une délégation SNIKERS Coupe du Monde. Cette manifestation nous permettra d'envoyer une dizaine d'enfants de Giberville à Nantes voir un match lors de cette compétition. Par ailleurs des places pourront être gagnées grâce aux jeux organisés par la caravane SNIKERS.



A tous les sportifs, Gibervillaises et Gibervillais nous donnons rendez-vous les 24 et 25 mai 1998 pour la fête des sports.

Le Président
et les membres de la
Commission des Sports.

HAND BALL

Comme chaque année, l'A.S. Giberville Hand-Ball vous informe des événements du Club.

Saison actuelle

Pour cette saison 97-98, nous comptons deux équipes :

- **Une équipe JUNIOR HOMME**, qui évolue en Ligue de Normandie, composée de 11 licenciés : **BOUCHARD Benjamin, BOUILLET David, BOULAIS Benjamin, COTE-PETIT Olivier, FEUILLET Nicolas, LEBON Ludovic, LESUR Stéphane, LOISON Nicolas, ORANGE Denis, PUTIGNIER Tony, THIBAULT David.**
- **Une équipe SENIOR FEMME**, qui évolue en Départementale Division 2, composée de 9 licenciées : **BARAT Sandrine, BARATTE Sandra, CARON Anne, CARON Cécile, FILLET Diana, LAINEY Corinne, LEREBOURG Annie, LETOURNEUX Corinne, LIREUX Sylvie, MENANT Isabelle.**

OBJECTIFS

Je profite de ce bulletin pour vous lancer 3 appels :

1er appel : un entraîneur pour l'équipe Sénior Femme

2ème appel : de nouvelles inscriptions pour ren forcer l'équipe Senior femme

3ème appel : des contacts pour des inscriptions à venir en vue de la création d'une équipe Senior Homme pour la saison 98-99.

Merci de contacter
Mme LAINEY Corinne 02 31 84 26 60
ou ~~**Melle LETOURNEUX Corinne**~~ 02 31 72 07 84

ou de vous rendre aux heures d'entraînement pour un premier contact.



ENTRAINEMENT

Le mardi de 19h30 à 21h30
au Gymnase Maurice BAQUET
Le mercredi de 19h00 à 21h30
au Gymnase Pierre COUSIN

PRESENTATION DU BUREAU

Présidente Corinne LETOURNEUX
Secrétaire Corinne LAINEY
Trésorière Françoise LETOURNEUX

En cette période de fin d'année, l'A.S. Giberville Hand-Ball se joint à moi, pour vous présenter ses meilleurs vœux pour l'année 1998.

La Présidente
~~**Melle LETOURNEUX Corinne**~~

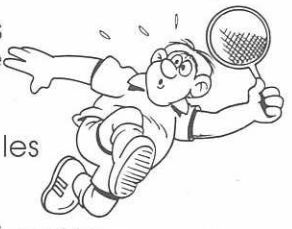
TENNIS

Le tennis à Giberville c'est plus de 70 licenciés, 4 courts dont 2 couverts, une école de Tennis pour les jeunes, les adultes, et depuis 2 ans du mini-tennis pour les 5-7 ans.

Toutes ces séances sont encadrées par des Educateurs diplômés de la FFT, qui participent régulièrement à des formations techniques et pédagogiques.

En 1998, nous allons encore développer le Mini-tennis, organiser un tournoi homologué à Pâques pour tous les joueurs du Club, engager des équipes aux Championnats de Printemps, et mettre en place un Championnat interne dès les beaux jours.

Si vous voulez venir, vous aussi, taquiner la petite balle jaune, contactez-nous au **02 31 23 26 25,** pour tout renseignement concernant les inscriptions.



Cyril DEFLESSELLES

HALTEROPHILIE - MUSCULATION AU GYMNASE BAQUET

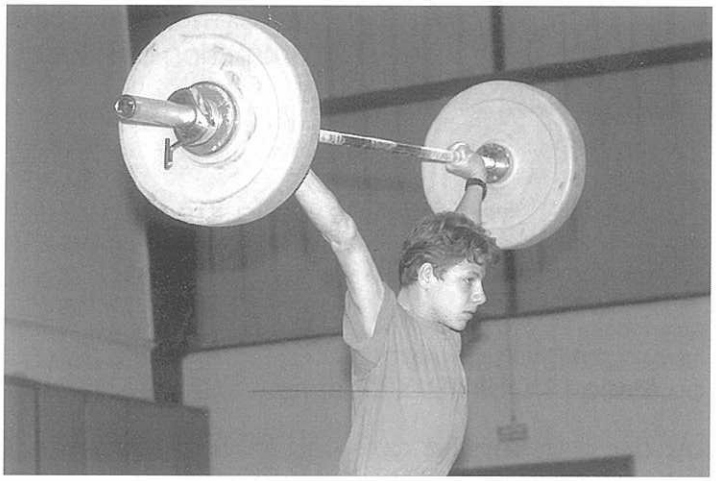
Un club de plus en plus fort

Le club vient de démarrer sa cinquième saison d'existence. Depuis sa création en 1993, les résultats n'ont cessé d'augmenter, non seulement au niveau régional mais aussi sur le plan national.

La saison passée 1996/1997 ;

Arnaud et Caroline TRAVERT, Ludovic SEBBAH, Thibeault PALAIS, Cerise BION et Audrey LAFOSSE ont été champions de Basse-Normandie

Alexandre LEGARDINIER et Yannick GAUTHIER ont été champions du Calvados.



Au critérium interrégional à EVRON (Mayenne) **Arnaud TRAVERT** s'est classé 5ème en +83 kg cadet. Au championnat national espoirs également à EVRON, **Ludovic SEBBAH** a gagné en -54 kg cadet et **Alexandre LEGARDINIER** s'est classé 8ème en -64 kg cadet.

Thibeault PALAIS a fini 4ème en -64 kg aux championnats de France minimes à Saint-Herblain près de Nantes et **Caroline TRAVERT** s'est classée 5ème en -50 kg.

Ludovic SEBBAH a décroché une médaille de Bronze à l'épaulé-jeté en -54 kg cadet aux championnats de France à Obernai en Alsace.

Ludovic SEBBAH (meilleur athlète Bas-Normand en -54 kg) a été sélectionné en équipe de Basse-Normandie (9 athlètes) pour participer au championnat de France des comités régionaux à Frontignan (Hérault). Cette équipe de Basse-Normandie a fini 3ème et **Ludovic SEBBAH** a terminé lui aussi à la 3ème place en -54 kg.

Trois compétitions régionales ont été organisées au Gymnase BAQUET. Le club a atteint son objectif des 50 adhérents en haltérophilie et musculation pour 1996/1997.

Pour la saison 1997/1998 qui commence, les objectifs seront de renouveler les titres de champions du Calvados et de Basse-Normandie pour tous nos athlètes et également, de présenter une équipe au premier tour de la Coupe de France des clubs. **Ludovic SEBBAH, Caroline TRAVERT et Thibeault PALAIS** auront toujours en vue les championnats de France avec des places sur les podiums...

Geoffrey MARIE, Alexandre LEGARDINIER et Sébastien FRANÇOIS viseront le critérium interrégional et le championnat national espoirs.

Le samedi 15 novembre dernier, le club a organisé la 2ème journée du championnat régional par équipes au Gymnase BAQUET. Ce jour-là, l'équipe de Giberville a gagné sur ses terres face aux équipes de Verson et Caen. (L'équipe était composée d'**Alexandre LEGARDINIER, Ludovic SEBBAH, Geoffrey MARIE, Sébastien FRANÇOIS** et le remplaçant **Jean-Baptiste LEVIEUX**).

Outre les compétitions d'haltérophilie pour tous ces jeunes, rappelons que l'on peut pratiquer au club, la musculation d'entretien pour les adultes hommes et femmes. «Il y a d'ailleurs actuellement, plus de femmes que d'hommes dans le club». L'entraînement est suivi par un moniteur diplômé d'Etat. On peut travailler les abdominaux, les muscles du dos, les jambes, les bras, les pectoraux et les dorsaux. Certains exercices sont spécifiques pour les femmes (taille, hanches, cuisses...) ou pour compléter d'autres sports.

On peut également s'initier aux placements du dos pour soulever des charges.

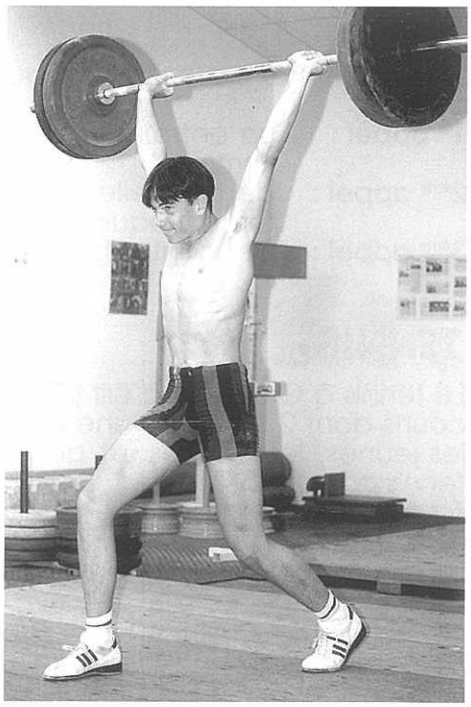
Horaires d'entraînement :

Lundi : 18h à 20h30 - Mardi : 18h30 à 20h
Mercredi : 18h à 20h - Vendredi : 18h30 à 20h30

TARIFS ANNUELS :

12/13/14 ans : 270 F
15/16/17 ans : 320 F
18/19/20 ans : 350 F
Adultes : 470 F

Pour tous renseignements 02 31 73 38 80



LES MONTES EN L'AIR

Club créé depuis 1992, l'association «les Montes en l'air» a pour objet de développer la pratique de l'escalade sous la responsabilité d'initiateurs diplômés de la Fédération Française de la Montagne et de l'Escalade.

Le club propose des entraînements pour les jeunes à partir de 7 ans et pour les adultes sur le mur d'escalade du gymnase Pierre Cousin et organise des sorties sur sites extérieurs. Plusieurs sorties ont été organisées depuis la reprise des entraînements. Les sorties extérieures sont appelées à se développer, l'escalade étant avant tout une activité de pleine nature.

Les adhérents peuvent également participer aux différentes compétitions organisées par la Fédération. L'an dernier **Virginie MERIENNE** s'est ainsi qualifiée aux championnats de France d'escalade qui ont eu lieu à Montpellier.



Les horaires d'entraînement sont les suivants :

jeunes

mardi de 18h à 20h - vendredi de 18h à 20h

adultes

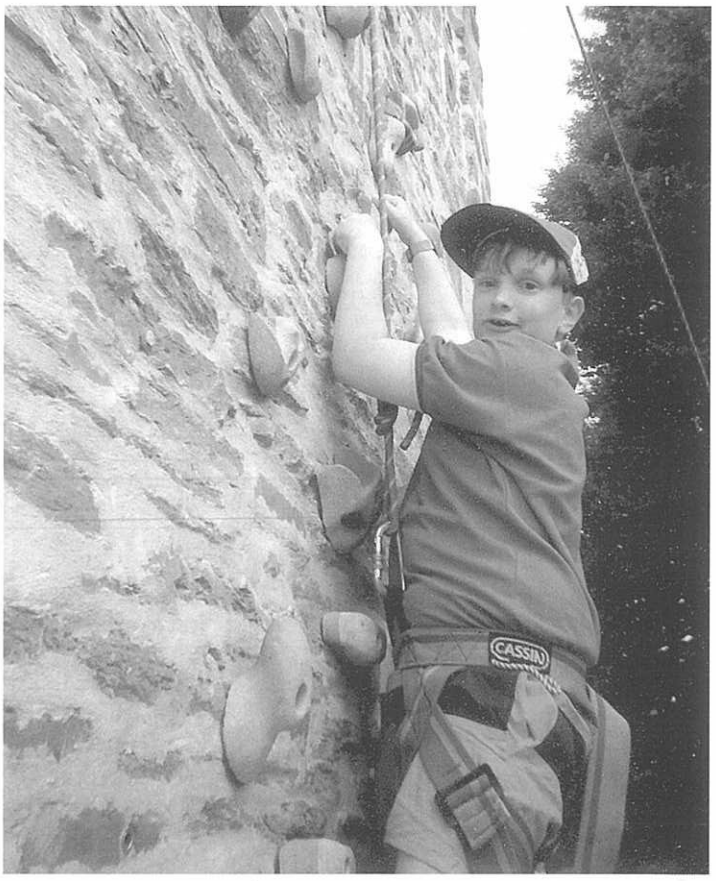
mardi de 20h à 22h vendredi de 20h à 22h

Cotisations comprenant la licence, l'assurance et le prêt du matériel de sécurité :

jeunes **165 F** • adultes **260 F**

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez appeler aux numéros suivants :

L. EUGENE : 02 31 79 91 39
J.-F. PROKOP : 02 31 72 31 02



GYM VOLONTAIRE

La gymnastique volontaire, c'est le mardi de 9h à 10 h et le jeudi de 20h30 à 21h30 salle Maurice Baquet.

Le club dispose de matériel et les exercices sont variés sur fond musical, l'objectif de cette activité est de pratiquer un peu de tout.

Nous commençons par l'échauffement puis nous travaillons sur l'habilité motrice, le cardio-vasculaire, la souplesse des mouvements articulaires, etc... Sous l'œil attentif de **Marie-Chantal GILLES** instructrice Gym Volontaire.



Vous adhérez à la gymnastique volontaire pour garder la forme.

Les inscriptions peuvent se faire sur place, au tarif de 200,00 F.

Le club accueille également les messieurs.

renseignements administratifs et pratiques

COMMENT OBTENIR LES PIECES ADMINISTRATIVES

PIECES DESIREES	OU S'ADRESSER ?	SE MUNIR DE	COÛT
Autorisation de sortie du territoire délivrée aux mineurs de nationalité française.	Mairie du domicile.	Présence du père ou de la mère avec le livret de famille et carte d'identité du mineur.	Gratuit.
Passeport.	Mairie du domicile.	Carte d'identité ou livret de famille, 2 photos, 1 timbre fiscal 350 F.	350 F (timbre fiscal)
Extrait de casier judiciaire	Personnes nées en France : Casier judiciaire national, 107, rue du Landreau 44079 Nantes Cedex Personnes nées à l'étranger : service central du casier judiciaire, 23, allée d'Orléans, 44035 Nantes Cedex.	Fiche d'état civil. Enveloppe timbrée. Idem.	Gratuit Gratuit
Carte d'électeur	Mairie du domicile, 18 ans. Etre français.	Livret de famille ou carte d'identité	Gratuit
Recensement militaire	Mairie (entre 17 et 18 ans)	Livret de famille des parents	Gratuit
Certificat de vaccination	Mairie du domicile	Carnet de santé	Gratuit
Copie conforme	Mairie du domicile	Copie + original	Gratuit
Législation de signature	Mairie du domicile	Document à signer devant un employé municipal	Gratuit
Permis de chasser	Mairie (remise de l'imprimé)		
Permis de construire	Mairie du lieu de construction		Gratuit
Carte grise Certificat de non-gage	Imprimés (Mairie, préfecture, sous-préfecture) Imprimés (Mairie, préfecture, sous-préfecture)	Attestation de résidence Attestation de résidence	Payant Gratuit
Extrait d'acte de naissance	Mairie du lieu de naissance	Indiquer la date de naissance, nom, prénoms, nom de jeune fille pour les femmes mariées	Joindre enveloppe timbrée à votre adresse.
Extrait d'acte de mariage	Mairie du lieu de mariage	Indiquer la date de mariage, nom et prénoms des conjoints.	Joindre enveloppe timbrée à votre adresse.
Extrait d'acte de décès	Mairie du lieu de décès	Mêmes formalités. Date du décès, nom, prénoms (nom de jeune fille pour femmes mariées).	Joindre enveloppe timbrée à votre adresse.
Pour Français nés à l'étranger. Extrait d'acte de naissance, mariage, décès.	Ministère des Affaires extérieures, service central de l'état civil, B.P. 1056 44035 Nantes Cedex	Mêmes formalités.	Gratuit
Fiche d'état civil individuelle ou familiale.	Mairie	Livret de famille ou acte de naissance ou carte d'identité nationale.	Gratuit
Certificat de nationalité française	Greffe du Tribunal d'Instance	Livret de famille des parents ou copie de l'acte de naissance	Gratuit
Livret de famille (dupli)	Mairie du lieu de mariage	Livret de famille ou extrait de pièces	Gratuit
Carte nationale d'identité validité 10 ans	Mairie du domicile	2 photos d'identité, attestation de domicile, livret de famille (présence parent) ou fiche état civil.	150 F (timbre fiscal).

SODAMAT

L'AMENAGEMENT DU SITE

B.P. 7 - 14860 AMFREVILLE
Tél. 02 31 78 71 18 - Fax : 02 31 78 18 02

GARAGE NORMANDIE BRETAGNE

Dominique POUETTRE

Agent CITROËN

- MÉCANIQUE
- TÔLERIE - PEINTURE
- VENTES
- ACHATS DE VÉHICULES

23, Route de Rouen - 14730 GIBERVILLE
Tél. : 02 31 72 37 54

SCREG

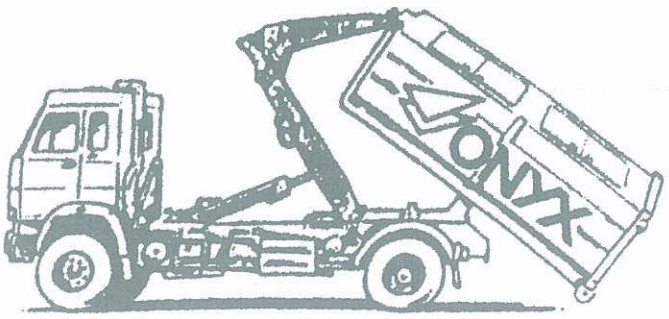
Rue de la Liberté
(CD 230) - B.P. 21 - 14730 GIBERVILLE
Tél. 02 31 72 70 00 - Fax 02 31 72 11 18

SCREG ILE DE FRANCE OUEST
AGENCE BASSE NORMANDIE

- *TRAVAUX ROUTIERS*
- *TERRASSEMENTS*
- *ASSAINISSEMENTS*
- *REVÊTEMENTS SPÉCIAUX*
- *LIANTS HYDROCARBONES*

ONYX
CGEA

ACTIVITÉ DÉCHETS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX
CENTRE DE TRI



N° Vert : 0 800 30 40 13

Z.I. du Martray - 14730 GIBERVILLE - Tél. : 02 31 35 17 17
Fax : 02 31 72 43 00

STEN

Société des Travaux Electriques de Normandie

Z.I du Martray - 14730 GIBERVILLE
Tél. : 02 31 52 37 00 - Fax : 02 31 52 37 37

ELECTRICITÉ INDUSTRIELLE ET TERTIAIRE
RESEAUX DE DISTRIBUTION
ECLAIRAGE PUBLIC
COURANTS FAIBLES
GENIE CLIMATIQUE
MAINTENANCE
AUTOMATISMES ET INFORMATIQUE INDUSTRIELLE

Nos Agences : ALENÇON - CHERBOURG - CAEN
L'AIGLE - PONT L'EVÊQUE - ROUEN

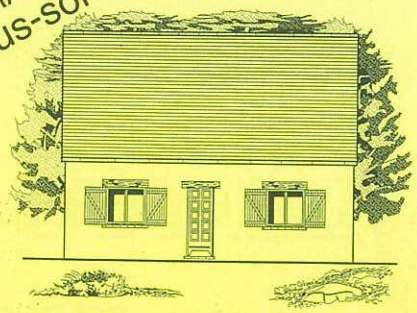
MEMBRE DE L'ASSOCIATION NORMANDE DES CONSTRUCTEURS DE MAISONS INDIVIDUELLES
A.N.C.M.I.
UNICITÉ : 10, rue Alfred-Kastler - 14000 CAEN
Tél. 02 31 43 53 43

Pavillons **Galaxie**
CONSTRUCTIONS TRADITIONNELLES
l'espace réussi

39 RUE CALMETTE - 14120 MONDEVILLE

Tél. 02 31 34 63 23
Fax 02 31 34 93 77

modèle URANUS sur sous-sol



429 400 Frs TTC

Spapa

ÉTANCHÉITÉ DES TERRASSES
VOIRIE :
Enrobé - Asphalte

Société de Pavage et des Asphaltes de Paris

Zone Industrielle du Martray - 14730 GIBERVILLE
Tél. : 02 31 72 27 20 - Télécopie : 02 31 72 51 29

MENUISERIE CHARPENTE

Daniel RENOUF

Pompes Funèbres, Caveaux, Monuments, Articles Funéraires

9, rue Monin 14460 Colombelles
Tél. : 02 31 72 05 43

Béton de France GROUPE RMC FRANCE

DES M³ DE SOLUTIONS

55, rue de La Liberté - 14730 GIBERVILLE
Tél. 02 31 72 36 72